

aquella que no recuerda lo que leyó o le dijeron.
 —¿Diu qu' a Fulano l' han fet còsa?
 —¿Sí? ¿Y qu' es?—pregunta un curioso.
 —No ho sé;—contesta el primero—no m' en recordi: jòsa!

Y con esta vaguedad sin doblez se puede decir todo, desde caballero del Toisón a ordenanza de una oficina del Estado o del municipio.
 Todo es «còsa».

L. LAFUENTE VANRELL

DOCUMENTOS INTERESANTES

IX

(Anexo citado en el documento anterior.)

•TRACTUS pacis, et amicitie inter Annam Magnè Britanie Regnam, et Philippum Ducem Andegavensium tamquam Regem Hispaniarum Initus; quo adhibitis, incertisque renunciacionum Instrumentis, Philippi nempe ab una, et Ducum Bituricensis, et Arelanensis ab altera parte precaveatur, ne illo tempore Regna Francorum et Hispaniorum Uniantur, vel ab uno Capite regantur. Philippus porro agnoscit successione Regiam Britannicam in stirpe protestantium, sicut legibus determinata est, constituit ditiones Hispanicas in America, numquam per ipsum, aut successores ejus alienandas; Cedit Coronè Britanice Urbem, et Arcem, Gibraltal, atque totam Insulam Minoricarum, cum Portu Mahonis: Confirmat, et de novo concedit Societati Anglice pactum Assiento de Negros dictum, ac triginta annos; Regnum autem Cecilie Victori Amadeo Duci Subandie Condona; sub pacto de non alienando. Actum tragecti ad Phenum die 2/13 Julii 1713.

Art. II.—Rex porro Catholicus, pro se, heredibus et successoribus suis Cedit pariter Coronè Magnè Britanice totam Insulam Minorice, ad eamque transfert in perpetuum jus omne dominique plenissimum super dictam Insulam Spectatim Vero super urbem Arcem Portum, et Munitiones Sinus minoricensis, vulge Port Mahon, una cum aliis portibus, locis, oppidisque in prefata Insula sitis. Provisum tamen est ut in articulo suprascripto, quod nullum pefugium, neque receptaculum patebit Maurorum Navibus bellicis, quibuscumque in Portu Mahonis, aut in alio quovis portu dicte Insule Minorice. quo Ore Hispanice ipsorum excurtionibus Infeste redduntur; Quinimo Commercandi solum modo Causa secundum pacta conventa Mauris, eorumque Navigis introitus in Insulam prefatam permittitur. Promittit etiam ex sua Parte Regina Magnè Britanice, quod si quando Insulam Minorice si Portus Oppida, locaque in eadem sita, a Corona Regnorum suorum quovismodo alienari, in posterum Contingerit dabitur Coronè Hispanice ante nationem aliam quamcumque prima obto possessionem et proprietate preeminate Insule redimendi. Spondet insuper Regia sua Magestas Magnè Britanice se facturum, ut incole omnes prefate, tam Ecclesiastici quam Seculares bonis suis Universis et honoribus tuto pacateque fruantur atque Religionis Romano Ca-

tolice, liber usus us permittatur. Utque etiam hujusmodi nationes in eadem Insula, que a Gubernatione Civile, atque legibus Magnè Britanice penitus aborrere nom videantur: Poterunt etiam suis honoribus, et bonis frui qui nunc sue Catholicæ Magestatis servitio addicti sunt; etiam si in eadem premanerint, et liceat Cuicumque qui prefatam Insulam relinquere voluerit, bona sua vendere et libere Hispaniam transvehere.

«Verdadera copia sacada de su original. Mahón y Iobre. 4 de 1755 a requisición de los Magcos. Jurados de Mahón.—Bartt. Deyá Nit. y Esno. Mayor de la Curia de la Rl. Gvon. de Menorca.»

Por la copia, L. L. V.

Febrer y Cardona

LVII

HIMNE PER EL DIE D'EL CORPUS

Pange lingua, gloriosi etc.

Cantie la nostra veu d'aquell cos gloriós
 El misteri mes gran, vingud desde l'altura;
 Y de la seua Sang, licor tan preciós,
 Que, per rescat d'el mon com a prenda segura,
 Essent com era Rei de tota creatura,
 Desrammà el fruit benehit d'un ventre generós.

Nobis datus, nobis natus etc.

Per nosaltres vingué, per nosaltres surtí
 D'aquella Verje intacta, humil y recullida;
 I habitant en el mon en son tems espargí
 La fecunda llevor de paraulas de vida;
 I d'aquella missió tan santa i benehida
 Ab un orde admirable a l'últim concludí.

In suprema nocte cæne etc.

En la ditxosa nit, qu' ell ab el seus germans
 A la taula es posà per fer l'última cena,
 Després d'haver gustad, ab tots los circonstans
 D'aquell añell pasqual que la llei anomena;
 Ell mateix per menjar a n'aquella dotzena
 D'apòstols seus es dona ab ses matexas mans.

Verbum caro, panem verum etc.

De nostra flaca carn el Verbo revestí,
 Fa ab sola una paraula, el pa ab sa carn mudar-se,
 Y ab la matexa sang de Cristo benehit,
 Lo qui antes era vi, fa igualment transformar-se;
 Basta en el cor sencer la Fe per confirmar-se
 Si per compendrer-lo no es bastant lo sentid.

Tantum ergo Sacramentum etc.

Donem pués tots rendids a n'aquest Sagrament
 El culte que merex sobre tota altre cosa;
 Cedesquin ja els costums de l'antig testament
 Al nou rito establert qu' aquí se nos proposa;
 Y al defecte de llum de qu' el sentid no gosa,
 Que nostra Fe constànt nos sie suplement.

Genitori, Genitoque etc.

A n'el Pare y a n'el Fill sie en tot temps donad
 Júbilo, aplauso y gloria ab tot el nostre afecte;
 Salud, virtud perfecta y honor continuad,
 Y benedicció de cor y no suspecta;
 Y una igual alabansa ab el major respecta
 A n'el Sant Esperit de los dos aspirad.

Axi sie.—1820.

COSES DE LA TERRA

«Colligitur fragmenta... ne paereant.»

Glosadors desconeguts

«Un pobre marit s'esclata
 per gonyà un tros de pa;
 si encontra una dona guapa
 viu sença malevetjà;
 i si encontra una boldrafa
 ja te os a roegà.»

Quan diu, una dona gnapa, se refereix a una dona de casa, qui sap dur la casa, qui fa arribar es jornal a tot lo necessari, sença fer mal be res; i quan diu, una boldrafa, que tot sigui enfront, que no pensi mes que 'n gastar, an posar-sé flocs i banderetes damunt.

Si troba sa primera, es feliç, perquè res li faltará, i si troba a una segona, ja está ben armat, ja te os a roegà, perquè no li bastará res, per molt que li dugui; per molt que guany; i d'aquestes en n'hi ha fultrau.

A un glosador llest li van di si seria capaç per anomenar amb una glosa totes ses castes d'animals. Ell va fer se glosa i n'anomená fins a quinza castes.

«Ropits, perdals, cadeneres,
 primaveraes y falcons;
 porcs, ovelles i multóns;
 cavalls, egos i someres;
 cans, cunis, fures i colóms,
 ja no s' pot di d'altres maneres.»

«Es pagés de Rafael»

s'has mudat a Llibertó;
 en s'istiu petirà fret
 en s'ivern dobla fredó
 i si vol beure en teni set
 heurá de du s'algo de Mó.»

Sempre s'ha tingut a Llibertó per un lloc qui fea de molt mal estar; ses cases devían esser unes casotes qui n'algo tenien.

Un ranxo de Sabaters d'Alator van posar mitx corté de vi, de massions, a un vellet qui de jove havia passat per molt bon glossador, de que no seria capaç de contestar-lis a una glosa o cançó, que ells li farien.

Es vellet qui tenta set, els-i va dir: está; digau, voltros primer:

«Si Deu del cel volla»

que la fi del mon vingues,
 que trobau que convindria
 o que aniria d'através?»

Es vellet no li pençá gaire i s'alçá dret tremolant i lis contestá amb una glosa, feta d'el mot i que diu així:

«Si Deu del Cel volla
 que la fi del mon vingues,
 jo trop que convindria
 i que no anaria d'através;
 i os don un any i un die
 si cançons me'n volem fe mes.»

Li posan es mitx corté de vi a so devora peus, deixant-li, sença tenir mes ganes d'apurar ló i prenint s'escala amunt partiren morros així i barba fresca.

Hei hagué temps en que quan se trobaven dos per un camí, miravan de preguntar o de ponderar fent una carçó. Així fou, quan un se trobá amb En Navero, diguent-li:

«Navero ¿com t'has campat?»

I en Navero ja li respongué fent conçonant: —Mol be, fins a n'aquesta hora, sino 's que venim d'enfora i amén es matxo cançat».

«Com ve que un homo ha xerrat
 llevonces ve se ruina;
 i si s'homo compra es blat
 sa dona ven sa farina,
 i si s'homo li afina
 llavò ven es pa pastat».

Quan se dona es un sac foredat, per molt que ni donin, tot cau en terra, tot vessa, S'homo pot fer i desfer que no la curara, ni la remediara, sino que lo provable es que hi afejesqui passant ets anys.

Un l'amo qui surtí de pagés de Binicequi, del Mercadal, va sebrer que es pages entrant, tan com llaurava, deia a nes qui s'arretoravan que tenian molta feina en llevar es gram (molt mala herba) que hei havian trobat, i li fe aquesta glosa:

«Tots es qui venen y van
 i es qui passen per es camí
 divan que a Binicequi,
 enguany, han mort es gram;
 i n'hi ha qui te mes d'un pam
 i no l'han fet esmostel».

Aquesta la divan per feta d'un loco, qui el tancaren com a tal i fugí de dins es cuarto ahont el tenian:

«Sa feina es feta p'et ases;
 Deu del cel ja ho va deixá;
 hem van tancá dins unes cases
 i encare m' vaig escapá;
 si sença carta jaig vasa
 ¿que faré en ne jugá?»

Bona—diven per esser feta d'un loco.

D'un pagés qui aná a un lloc, vezi per ajudar-los a acabar de sembrar i es vespre, després de sa festa de ses «Acabaes» qui fan sa bunyolada lis digué aquesta:

«Si l'any qui ve hau de masté gent
 per acabá de sembrá,
 estic content de torná
 si l'amo n'hi es consent;
 en pactas que m'hau de dá,
 per sopá, bunyols de vent».

Aquesta era sa costum seguida per tota es pagesia de Menorca: fer bunyols en n'acabar de sembrar, fent així un poc de festa i bulla a sa taula, com a final de ses feines feixagues, que tenen es pobres pajesos, durant tot es Sanmiquel a Nadal.

Per pobres que fossin, en treian una ribellada gran qui feia barret i no prims sino ben groixats, en prou pasta, porque fessin mos, i ben enregalmats de mel, qui es lo que els e fa mes bons.

Feta per un qui devia estar de molt bon humor i que lo que deia ho diria per riure, encare que fossin disbarats i no de ve, parlant de se dona:

«Jo som n' Andreu bancarrota
 i ella sa mestressa Floris;
 a cada mot me diu: fet fosca
 i jo li dic: mal te morís;
 cent anys de tira ploris
 tancada dins una bota.»

Un vellet, pobre viudo, homo de feina, es vespre quan arribava a ca seva, croixit i mort, havia de vel-lá fins a la mala hora, aguardant animorats. Tenia tres filles i totes tres festejaven i es gendres, quan no era un era saltre qui el prenían porque els i fes una carçó, per que els-hi digues una glosa, i un vespre ja mol tart i carçat d'aguanta l'atra, els-i digué ben resolt i mitx riguent:

«Si tant esteis faré una glosa
 a nes qui se la mereix;
 qui aquest pas regoneix
 pod compendre colca cosa;
 es ben ase qui no coneix
 a cadaltri quan fa nosa.»

Cap des tres d'havia torná resposta, sino que ferits entre cap i banyes, se'n d'havian anar mes que deveres. Una glosa, a vegades, feia mes que un sermó. Aquest die va esser així i lis servi de lissó.

FILA-OR

Imp. de Manuel Sintes Rotger. — Plaza del Principe, 17

18 BIOGRAFÍA ENRIQUE FAJARNÉS

dicina, con un apéndice de la legislación española contra la tisis, que contiene interesantes documentos inéditos de los siglos XVI-XVIII, muy apreciados en el extranjero, indicadores de que corresponden a España las disposiciones más antiguas que se conocen acerca de la contagiosidad de la tuberculosis y de los medios de defensa recomendados. El progreso en la historia de las ciencias médicas, fué el tema del discurso inaugural del Colegio médico. Transmisión de las enfermedades contagiosas de los animales al hombre, el discurso de contestación al de ingreso de un nuevo académico; y Antiguas costumbres funerarias en la isla de Mallorca, el discurso inaugural de la Real Academia de Medicina.

Entre sus monografías más interesantes pueden citarse: *Reseña histórica científica de la epidemia de peste bubónica padecida en Ibiza en 1652*; *Las muertes violentas por accidentes, en Mallorca*; *Ensayo de una bibliografía Orfila*; *Política económica de Ibiza en el siglo XVII*; *La despoblación de Alendúa*; *La Germania en Ibiza*; *Distribución de sexos en Baleares*, y las que se refieren a la *Mortalidad por la tuberculosis*.

Fajarnés obtuvo un premio en la Exposición universal de Barcelona (1888). En el IX Congreso Internacional de Higiene y Demografía, celebrado en Madrid, presentó tres Memorias sobre la tuberculosis y sobre etnografía de poblaciones balearicas, que se publicaron en el Libro de Actas del Congreso, y un gráfico polar demográfico en la Exposición anexa a dicho Congreso. Por sus trabajos fué premiado con diploma de cooperación literaria de primera clase.

19 BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO»

Entre los títulos que ostenta Fajarnés, hay los siguientes:

Académico C. de la Real Academia de la Historia, y por ser el académico más antiguo en Córdoba, se le nombró Vicepresidente de la Comisión de Monumentos históricos y artísticos.

Cronista de Ibiza por Acuerdo del Ayuntamiento.

Socio C. de la Sociedad Española de Higiene de Madrid.

Presidente del Instituto Antropológico de Baleares.

Académico C. de la Academia de Ciencias, Bellas letras y Nobles artes de Córdoba.

Socio C. del Ateneo Antropológico de Madrid.

Académico C. de las Reales Academias de Medicina y Cirugía de Barcelona, de Granada, de Murcia, de Santiago, de Valladolid y de Zaragoza.

Miembro de la Sociedad francesa de Higiene de París y de la Sociedad de Estudios Hispánicos de Burdeos.

Un escritor, que seguía el movimiento de sus publicaciones, calculaba las obras de Fajarnés en más de cincuenta monografías y más de doscientos artículos que, unidos a los documentos inéditos, formaban unos catorce gruesos volúmenes.

Por ascensos en la carrera administrativa, en 1907 tuvo que abandonar las Islas queridas y sus pender sus trabajos favoritos. Deja empezadas cuatro obras de interes: *Numismática ebusitana*, *Historia del Correo en Baleares*, *La esclavitud en Ibiza* y *Bibliografía medicabalear*.

¡Qué pueda terminarlas y seguir enriqueciendo muchos años aun la literatura histórica y médica española!